



SWEDISH
STANDARDS
INSTITUTE

SVENSK STANDARD SS-EN ISO 3715-2

Fastställd 2002-11-15

Utgåva 1

**Skeppsteknik – Framdrivningsaggregat för fartyg –
Del 2: Ordlista för maskiner för propellrar med
ställbar stigning (ISO 3715-2:2001)**

**Ships and marine technology – Propulsion plants
for ships –
Part 2: Vocabulary for controllable-pitch propeller
plants (ISO 3715-2:2001)**

ICS 01.040.47; 47.020.20

Språk: engelska

Tryckt i januari 2003

Europastandarden EN ISO 3715-2:2002 gäller som svensk standard. Detta dokument innehåller den officiella engelska versionen av EN ISO 3715-2:2002.

The European Standard EN ISO 3715-2:2002 has the status of a Swedish Standard. This document contains the official English version of EN ISO 3715-2:2002.

Dokumentet består av 12 sidor.

Upplysningar om **sakinnehållet** i standarden lämnas av SIS, Swedish Standards Institute, tel 08 - 555 520 00.

Standarder kan beställas hos SIS Förlag AB som även lämnar **allmänna upplysningar** om svensk och utländsk standard.

Postadress: SIS Förlag AB, 118 80 STOCKHOLM
Telefon: 08 - 555 523 10. *Telefax:* 08 - 555 523 11
E-post: sis.sales@sis.se. *Internet:* www.sis.se

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 3715-2

November 2002

ICS 01.040.47; 47.020.20

English version

**Ships and marine technology - Propulsion plants for ships -
Part 2: Vocabulary for controllable-pitch propeller plants
(ISO 3715-2:2001)**

Navires et technologie maritime - Installations de
propulsion des navires - Partie 2: Vocabulaire pour
installations avec hélice à pas variable (ISO 3715-2:2001)

Schiffe und Meerestechnik - Vortriebsanlagen für Schiffe -
Teil 2: Definitionen für Verstellpropeller-Anlagen (ISO 3715-
2:2001)

This European Standard was approved by CEN on 16 September 2002.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Foreword

The text of ISO 3715-2:2001 has been prepared by Technical Committee ISO/TC 8 "Ships and marine technology" of the International Organization for Standardization (ISO) and has been taken over as EN ISO 3715-2:2002 by Technical Committee CEN/TC 300 "Sea-going vessels and marine technology", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by May 2003, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by May 2003.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 3715-2:2001 has been approved by CEN as EN ISO 3715-2:2002 without any modifications.

Ships and marine technology — Propulsion plants for ships —

Part 2: Vocabulary for controllable-pitch propeller plants

Scope

This part of ISO 3715 gives terms and definitions applicable exclusively to continuously variable and hydraulic operated controllable-pitch propeller units. It does not cover controllable-pitch propeller units for which only a few specified pitch settings apply.

General vocabulary for the geometry of screw propellers is given in ISO 3715-1 and is also valid for controllable-pitch propellers.

Normative reference

The following normative document contains provisions which, through reference in this text, constitute provisions of this part of ISO 3715. For dated references, subsequent amendments to, or revisions of, any of these publications do not apply. However, parties to agreements based on this part of ISO 3715 are encouraged to investigate the possibility of applying the most recent edition of the normative document indicated below. For undated references, the latest edition of the normative document referred to applies. Members of ISO and IEC maintain registers of currently valid International Standards.

ISO 3715-1, *Ships and marine technology — Propulsion plants for ships — Part 1: Vocabulary for geometry of propellers*

Terms and definitions

1

controllable-pitch propeller

screw propeller with controllable pitch of the blades

NOTE Figure 1 shows a controllable-pitch propeller unit and its individual components.

1.1

controllable-pitch reversible propeller

screw propeller with controllable pitch of the blades in positive and negative range of pitch angle

1.2

controllable-pitch non-reversible propeller

screw propeller with controllable-pitch of the blades in the positive range of pitch angle

1.3

controllable-pitch propeller including feathering position

screw propeller with controllable pitch of the blades in positive and negative range of pitch angle and in feathering position

2 Blade

See definition in ISO 3715-1.

2.1

blade attachment

component part for force-locking and form-locking connection of a blade with the hub

2.2

blade bearing

bearing of the blade in the hub

NOTE Diagrammatic sketches of other types of bearings are given in Figures 2, 3 and 4.

2.3

blade seal

seal between blade and hub to prevent seawater from leaking in and oil and grease from leaking out

3 Hub

See definition in ISO 3715-1.

NOTE If applicable, the cap may be part of the hub.

3.1

hub connection

component for force-locking and form-locking connection of hub with propeller shaft

4

flange protection

protection of the aft flange of propeller shaft against mechanical and/or corrosive influence

5

shaft

carrier of power and control transmission

5.1

propeller shaft

shaft with arrangement for attachment of propeller

5.2

intermediate shaft

shaft between propeller shaft and oil distribution box or gear

6

control unit

systems transforming a rated pitch value into an actual value and supporting it

7

hydraulic unit

components that serve the generation, controlling and transmission of the oil circuit/oil pressure and for operating the control transmission and control mechanism

NOTE These components include pumps, valves, pipe lines, tanks, filters, coolers, etc.

8

control system

system to feed a rated pitch value, given by a control system, into the hydraulic unit

9

pitch control

system to support the given rated pitch value